

# PEZZANA Eleonora

## Qualified freelance translator



+39 328.13.73.109



Biella-Italy



eleonora.pezzana@hotmail.it



Eleonora Pezzana

website

<https://eleonorapezzana.wordpress.com/>

### SKILLS

Word



Memoq



SDL Trados



Excel



Wordfast



### LANGUAGES

- ✓ Italian: Mother tongue
- ✓ English: High
- ✓ French: High
- ✓ Spanish: High
- ✓ German: Intermediate

### SPECIALISATION

- Technology
- Marketing
- Travel
- Food&Wine
- Beauty&Fashion
- Subtitles

### PROFILE

After the graduation in Foreign Languages I worked in tourism and for 9 years in an international company as in-house translator and project junior manager for the French, German and Swiss countries. Today I work as a freelance translator as I am searching more opportunities in the translation field. I am expert in translating subtitles and in technology, marketing, travel, websites and food&wine.

#### Translation pairs

EN, FR, ES, DE > IT

#### Strengths

- Organisation
- Precision
- Adaptability to customer needs
- Competencies
- Problem solving
- Curiosity
- Decisive

#### Services

- Translation
- Proofreading & Editing
- Content creator
- Teaching foreign languages

### EDUCATION

#### TRANSLATION QUALITY MANAGEMENT

*National Research Tomsk State University (Coursera)*

Mar. 2020 – April 2020

#### BACHELOR DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES

*University of Turin*

Oct. 2005 – Jul. 2009

#### HIGH SCHOOL DIPLOMA

High School of Communication Ist. St.

Oct. 1999 – Jul. 2005

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

#### BONPRIX- TRAINER AND IN-HOUSE TRANSLATOR

Oct. 2011 – Jan. 2020 | Valdengo

Foreign customer service trainer, translations in different languages for e-commerce realization and contacts with the parent company, backoffice management

#### HOTEL ASTORIA- RECEPTIONIST

Jan. 2010 – Oct. 2010 | Biella

Customer reception, customer management, booking, general secretary

#### RETEBIELLA TV CHANNEL- JOURNALIST

Jan. 2008 – Mar. 2009 | Biella

Press officer, translation of journalistic articles for international TV services, editing of television services, television reportage